

С ЧЕМ МЫ ПРИЕХАЛИ

ОЧЕНЬ трудно писать о своем театре. Правда, одно обстоятельство облегчает мою задачу: Югославский драматический театр уже известен советским зрителям. В 1956 году он выступал перед москвичами и ленинградцами, киевлянами и горьковчанами. Тогда мы показали известную комедию Марина Дружича «Дундо Марое», пьесе Максима Горького «Егор Булычов и другие».

Наш театр молод: нынешний сезон — восемнадцатый со дня его открытия.

Первые десять лет на сцене Югославского драматического театра шли в основном пьесы классиков мировой и югославской литературы — от Софокла до Максима Горького, от Марина Дружича до Бранислава Нушича.

После первых десяти лет работы театра, когда в главных чертах определился его стиль, коллектив начал работать над пьесами современных авторов. Тогда в репертуаре появились драматические произведения Дюренмата, Брехта, Жироду, Сартра, Камю, Маяковского, Шона О'Кейси, Олби, Мрочжа. Театр не просто знакомит зрителя с драматическими произведениями современности: мы стремимся заставить зрителя задуматься над жизненными проблемами.

В такой атмосфере возник своеобразный филиал Югославского драматического театра — Малая сцена. Эта труппа не имеет постоянного помещения и дает свои представления на разных сценах столицы...

Вероятно, наибольшим успехом у зрителей Югославского театра пользуется пьеса Добрицы Чосича «Откровение» в постановке Мате Милошевича и Предрага Байчетича. Этот спектакль, отмеченный рядом премий в Югославии, заслужил признание за границей: прежде всего хочется сказать о его успехе на сцене «Театра наций» в Париже в 1963 году, затем в Варшаве и Софии. По единодушному мнению критиков, успех «Откровения» заключается в национальной специфике его постановки. Это эпическое представление, но не в брехтовском стиле: в спектакле, казалось бы, нет главного героя, но он есть — деревня; хотя пьеса о деревне, она не фольклорная драма; это поэма, но не стилизованная оратория. «Клоп» В. Маяковского тоже одна из наиболее интересных постановок труппы. За короткий период «Клоп» выдержал сто представлений. Два года тому назад на Малой сцене с большим успехом прошла сатирическая пьеса белградского юмориста Владимира Булатовича - Виба «Будильник». Впоследствии «Будильник» обошел почти все драматические театры Югославии. Большим успехом пользовалась сатирическая пьеса Слободана Новаковича «Алиса в стране прогрессивных чудес».

На гастролях вы увидите две пьесы, лучшие всего показывающие достижения современной югославской драматургии. Одна из них — «Откровение», другая — «На грани безумия»

—инсценировка известного романа Мирослава Крлежи. Мирослав Крлежа, наряду с Иво Андричем, является крупнейшим югославским писателем. Произведения Крлежи отличаются исключительной многосторонностью и богатством языка.

Третий спектакль, который театр покажет зрителям Москвы и Ленинграда, — «Заложник» по пьесе недавно умершего прогрессивного ирландского писателя Брендана Бизна. Специфическое смешение трагического и комического очень близко духу и темпераменту югославского актера: печальная песня, ирония, смех, пляска. Честный и талантливый писатель, Бизн мужественно протестует против зла и насилия. Актуальность этой пьесы не исчезла и в настоящее время, а потому еще сильнее ощущается урон, который понесла ирландская и мировая драматургия.

Связь Югославского драматического театра с советской культурой очень живая. Не только потому, что у нас постоянно идут пьесы русских и советских драматургов. Существуют и личные контакты. Незадолго до своей смерти Всеволод Иванов присутствовал на премьере «Бронепоезда 14-69» в постановке Мирослава Беловича. В мае прошлого года Борис Ливзанов играл у нас Егора Булычова, а в январе будущего года в той же роли в МХАТе выступит Милывое Живанович. М. Живановичу выпала честь быть первым иностранным артистом в МХАТе. Когда мы будем возвращаться в Белград, вместе с нами поедет Юрий Завадский. Он поставит в нашем театре пьесу А. П. Чехова «Иванов».

Сейчас нашим коллективом руководит Мирослав Белович, который несколько лет учился в Ленинграде. М. Белович и главный режиссер и художественный руководитель театра. Наша основная задача — как можно более полно донести до зрителя не только авторскую идею, но и передать стиль произведения. Конечно, наряду с успехами мы познали и горечь неудач, что естественно в таком сложном деле, как театр.

Иован ЧИРИЛОВ,
драматург, заведующий литературной частью.

Перевед с сербско-хорватского
Г. Муравьев.



Сцена из спектакля «Откровение».